

تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتنمية مهارة القراءة عند طلاب الصف الأول بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٤ فيدي

Miswarul Abdi Aziz

STI Tarbiyah Al-Hilal Sigli

miswarulabdiaziz86@gmail.com

المخلص

تهدف هذه الدراسة لمعرفة تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتنمية مهارة القراءة عند طلاب الصف الأول بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٤ فيدي. ومنهج البحث الذي استخدمه الباحث منهج البحث الإجمالي. أما أدوات البحث الذي استخدمها الباحث في جمع البيانات هي الاختبار والملاحظة والوثائق. وأما نتائج البحث فهي نتائج البحث في الدور الأول تدل على أن عملية التعليم والتعلم ليست ناجحة وحماسة الطلاب جيدة ولكنهم غير فاهمين للمادة المدروسة، وأن اكتساب متوسط قيمة نتائج تعليم الطلاب في الدور الأول يعني ٥٩,٥ حتى يلخص الباحث بأن التعليم في الدور الأول لا يكفي فلازم أن يستمر إلى الدور الثاني. وأما نتائج البحث في الدور الثاني تدل على أن عملية التعليم و التعلم فعالة ويكون الطلاب نشيطين ومتحمسين في التعليم من حيث كان متوسط الدرجات ٧٧,٥.

الكلمات المفتاحية : طريقة القواعد والترجمة، مهارة القراءة

Abstract

This study aims to know the application of the grammar and translation method to develop the reading skill of first-grade students in the Islamic High School of Government 4 Pidie. The research method used by the researcher is the procedural research method. The research tools that the researcher will use in collecting data are testing, observation, and documents. As for the results of the research, the results of the research in the first round indicate that the teaching and learning process is not successful, and the students' enthusiasm is good, but they do not understand the material studied, and that gaining the average value of the results of students' learning in the first round means 59.5, so that the researcher concludes that education in the first round is not enough. It must continue until the second round. The results of the research in the second round indicate that

the teaching and learning process is effective and that students are active and enthusiastic in learning, as the average score was 77.5.

Keywords: Grammar and translation method, reading skill

مقدمة

اللغة من أهم مظاهر السلوك الإنسان التي تميز الإنسان عن غيره من الكائنات الأخرى كما أن القدرة اللغوية تعد أرقى ما لدى الإنسان من قدرات، فقد فضله الله على جميع الخلائق باللغة "فهو يمتلك معجزة الإدراك المعرفي والذي يستطيع من خلاله فك شفرة الرموز مما يجعل الإنسان لديه القدرة على تحويل وترجمة الرموز من نظام إلى نظام آخر (تحويل الرموز اللغوية المسموعة والمقروءة إلى لغة منطوقة كما أن الإنسان يمتلك نظاما معرفيا يمكنه من تحويل التفكير إلى لغة واللغة إلى تفكير فيها يتعرف على الآخرين ويتواصل معهم لتستقيم حياته ويتحقق لديه الشعور بالانتماء النفسي والاجتماعي والحضاري إلى المجتمع الذي يعيش فيه.

واللغة وسيلة لاتصال الفرد بغيره، وعن طريق هذا الاتصال يدرك حاجاته ويحقق أهدافه، ويعبر عن آلامه وطموحاته وعواطفه وعمما يجيش في نفسه من ميول وانفعالات وخواطر، كما تمكنه من الانتفاع بأوقات الفراغ عن طريق القراءة وهي في ذات الوقت أداة الإنسان حين يحاول إقناع غيره في مجالات المناقشات والمناظرات وتبادل الرأي في جميع الأمور.^١

واللغة العربية هي لغة غنية، ودقيقة، وشاعرة، تمتاز بالوفرة الهائلة في الصيغ، كما تدل بوحدة طريقتها في تكوين الجملة على درجة من التطور أعلى منها في اللغات السامية الأخرى. وهي لغة متميزة من الناحية الصوتية، فقد اشتملت على جميع الأصوات التي اشتملت عليها اللغات السامية الأخرى.^٢ وهي لغة مرنة، ويظهر ذلك من طواعية الألفاظ للدلالة على المعاني. وطواعية العربية تتمثل أكثر ما تتمثل في ظاهرتي الترادف والاشتقاق بصفة خاصة، وفي قدرتها على استيعاب المولد والمغرب والدخيل بصفة عامة.^٣

للغة العربية أربعة المهارات وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ويجب على طلاب اللغة العربية أن يستوعبوا المهارات اللغوية كلها. ومهارة القراءة هي تحويل النظام اللغوي المرئية (الحروف) إلى

^١ محمد عبد العزيز الربيعي وهدى محمد إمام صالح، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية الأسس والتطبيق، الطبعة الأولى (الرياض: دار الزهراء، ٢٠١٢).

ص. ٣٧.

^٢ علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الشواف، ١٩٩١م)، ص. ٤٦.

^٣ علي أحمد مدكور، تدريس فنون، ...، ص. ٤٧.

مدلولاتها. وهي عملية يراد بها إدراك الصلة بين لغة الكلام اللسانية ولغة الرموز الكتابية التي تقع على العين وهي نشاط فكري لإكساب القارئ معرفة إنسانية من علم وثقافة وفن ومعتقدات ومقدسات.^٤

تدرس اللغة العربية في المعهد العصري أو السلفي وفي المدرسة الإسلامية أيضا إما في المدرسة الابتدائية أو الثانوية أو العالية. وهناك فروق واضحة بين تعليم اللغة العربية في المعهد العصري أو السلفي وتعليم اللغة العربية في المدرسة. وكان تعليم اللغة العربية في المدرسة يستخدم المعلم كتابا واحدا في تعليم جميع المهارات. وأما تعليم اللغة العربية في المعهد فيستخدم المعلم عدة كتب. وكانت المدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٤ فيدي تدرس فيها اللغة العربية. وكان تعليم اللغة العربية في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٤ فيدي مرتين في الأسبوع وهو أربع حصص، ويعلم المدرس اللغة العربية بمهارة واحدة في الأسبوع وما زال المدرس يستخدم الطرق التقليدية وهذا يؤدي إلى استمالة الطلاب في تعلم اللغة العربية.

الطريقة هي مجموعة من الخطوات والإجراءات التي يقوم بها المعلم، وتظهر آثارها على نتائج المتعلمين.^٥ وأما طريقة النحو والترجمة فهي شرح قواعدها والانطلاق من هذه القواعد إلى تعليم مهارات اللغة الأخرى الخاصة بالقراءة والترجمة ثم صار تدريس النحو غاية في ذاته حيث نظر إليه على أنه وسيلة لتنمية ملكات العقل وطريقة التفكير.^٦

ومدرسي اللغة العربية لابد لهم أن يملكو الطرق والوسائل التعليمية المنجذبة والمختلفة لتطبيق عملية تعليم اللغة العربية عامة ومهارة القراءة خاصة. وبناء على نتيجة الملاحظة التي قام بها الباحث فوجد أن قدرة الطلاب على مهارة القراءة ضعيفة وهم لا يقدرّون على فهم النص المقروء. ومن هذه المشكلات يريد الباحث أن يطبق طريقة القواعد والترجمة لتنمية قدرة الطلاب على مهارة القراءة.

هدف البحث

وأما هدف البحث لهذا البحث فهو لمعرفة تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتنمية مهارة القراءة عند طلاب الصف الأول بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٤ فيدي.

^٤ كامل عبد السلام الطروانة، المهارات الفنية في الكتابة والقراءة والمحادثة، الطبعة الأولى (عمان: دار أسامة للنشر، ٢٠١٢)، ص. ١٢٠

^٥ إيمان سحتوت وزينب عباس جعفر، استراتيجيات التدريس الحديثة، الطبعة الأولى (الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠١٤)، ص. ٢٠

^٦ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، القسم الأول (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص. ٣٤٨

منهجية البحث

والباحث يستخدم منهج البحث الإجرائي لهذا البحث. وأما منهج البحث الإجرائي فهو نوع من الأبحاث التي يقوم بها شخص يواجه مشكلات معينة في ميدان عمله أو حياته العملية ويضع خطة لحل هذه المشكلات فهو أسلوب بحث يعتمد على مشكلات مباشرة تواجه الباحث لإيجاد حل لهذه المشكلات.

عرض البيانات.

قام الباحث بتطبيق طريقة القواعد والترجمة لدى طلاب الفصل الأول ١ في المدرسة العالية الإسلامية ٤ فيدي. وأما أسمائهم كما يلي:

الجدول ١ : أسماء طلاب الفصل الأول ١ في المدرسة العالية الإسلامية ٤ فيدي

الرقم	الاسم	الذكر	
		النساء	الذكور
١	أوفا مولدي	✓	
٢	داشيفا أمارا	✓	
٣	حميراء	✓	
٤	خزيبي		✓
٥	مكيال الأقصى		✓
٦	محمد الفريض		✓
٧	محمد إدريس		✓
٨	محمد رافي		✓
٩	نيل الإناية	✓	
١٠	نقيا الزهري	✓	
١١	نور عاشقين	✓	
١٢	نور العزك	✓	
١٣	نزول الحسنى	✓	
١٤	سوسان نافيسا	✓	

الذكر		الاسم	الرقم
الذكور	النساء		
	✓	شيرة النجوى	١٥
	✓	شريفة القيطا	١٦
	✓	ألفا نازلا	١٧
	✓	زكية نافسة	١٨
	✓	زرة النفيس	١٩
	✓	نزيرا مشهورة	٢٠
٥	١٥	المجموع الكلي	

كما يظهر في الجدول السابق أن مجموع الطلاب في الفصل الأول (١) عشرون طالبا حيث يتكون من ١٥ طالبات و٥ طلاب.

الجدول ٢ : حالة مدرسي اللغة العربية في المدرسة العالية الإسلامية ٤ فيدي

الرقم	أسماء المدرسة	التخصص	الجنس
١	توكو رزقي رمضان الماجستير	تعليم اللغة العربية	الذكر
٢	زهراء فنا س. ف د إ	تعليم اللغة العربية	أنثى
٣	عاقل س. ف د	تعليم اللغة العربية	ذكر

كما يظهر في الجدول السابق، أن مدرسي اللغة العربية بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٤ فيدي ٣ مدرسين.

١- تعليم الدور الأول

تم إجراء هذا البحث في تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتنمية مهارة القراءة عند طلاب الصف الأول بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٤ فيدي. تم إجراء هذا البحث من خلال دورين. حيث تم الحصول على نتائج هذه الدراسة من جمع البيانات باستخدام أدوات البحث من أوراق عمل الطلاب (LKS)، وأسئلة الاختبار، وورقة ملاحظة لنشاط الطلاب وورقة ملاحظة لنشاط الباحث. أما نتائج البحث فهي كما يلي :

أ- التخطيط

تم إجراء للدور الأول في ٢٥ يناير ٢٠٢٣ لدى طلاب الفصل الأول (١) بالمدرسة العالية الإسلامية ٤ فيدي حيث عددهم ٢٠ طالبا وعرض المادة "إلى السوق المركزي" بتطبيق طريقة القواعد والترجمة.

في هذه المرحلة، يكون التخطيط الذي يعده الباحث في الدور الأول بشكل إعداد خطة عملية التعليم (RPP) وأوراق عمل الطلاب (LKS) وأدوات التقييم بشكل اختبار نهائي وأوراق الملاحظة لنشاط الباحث وأوراق الملاحظة لنشاط الطلاب.

ب- الإجراء

مهارة تطويرية	الزمان	الأنشطة
استيعاب معرفي	١٥ دقيقة	أ- مرحلة التمهيد والمقدمة • بدأ المدرس السلام والتحية وقراءة أسماء الطلاب لمعرفة حضورهم • سأل المدرس عن الموضوع السابق كل فرد
	٧٥ دقيقة	ب- مرحلة الأنشطة التعليمية • يشرح المدرس كيفية تنفيذ عملية أنشطة الممارسة • يطلب المدرس الطلاب لملاحظة نص القراءة • يسأل الطلاب عن المفردات التي لا يفهمونها
	١٠ دقيقة	ج- مرحلة الاختتام • يقرأ الطلاب نص القراءة ويترجمونه عن الموضوع "إلى السوق المركزي" • يشرح المدرس أقسام الفعل • يستنتج الطلاب المادة

		• يختتم المدرس ويسلم على الطلاب ويخرج من الفصل
--	--	--

بعد الانتهاء من عملية التعليم والتعلم، تفحص الباحث نتائج الطلاب لمعرفة مدى قدرة الطلاب على المواد التي أعطاها الباحث ولمعرفة اكتمال من الدور الأول. أما يتعلق بنتائج الطلاب في الدور الأول بناء على معايير نتيجة الاكتمال KKM (٧٠) يمكن رؤيتها في الجدول التالي :

الجدول ٣ : قيمة نتائج الطلاب في الدور الأول

الرقم	الاسم	النتيجة	البيان	
			ممتاز	ناقص
١	أوفا مولديا	٨٠	✓	
٢	داشيفا أمارا	٦٠		✓
٣	حميراء	٥٠		✓
٤	خزيمي	٧٠	✓	
٥	مكيال الأقصى	٦٠		✓
٦	محمد الفريض	٦٠		✓
٧	محمد إدريس	٧٠	✓	
٨	محمد رافي	٦٠		✓
٩	نيل الإناية	٤٠		✓
١٠	نقيا الزهري	٥٠		✓
١١	نور عاشقين	٦٠		✓
١٢	نور العزك	٥٠		✓
١٣	نزول الحسنى	٦٠		✓
١٤	سوسان نافسة	٧٠	✓	
١٥	شيرة النجوى	٦٠		✓
١٦	شريفة القيطا	٥٠		✓

البيان	النتيجة	الاسم	الرقم
✓	٦٠	ألفا نازلا	١٧
✓	٧٠	زكية نافيسا	١٨
✓	٦٠	زرة النفيس	١٩
✓	٥٠	نزيرا مشهورة	٢٠
١٥	١١٩٠	المجموع الكلي	
%٧٥	٥٩,٥		

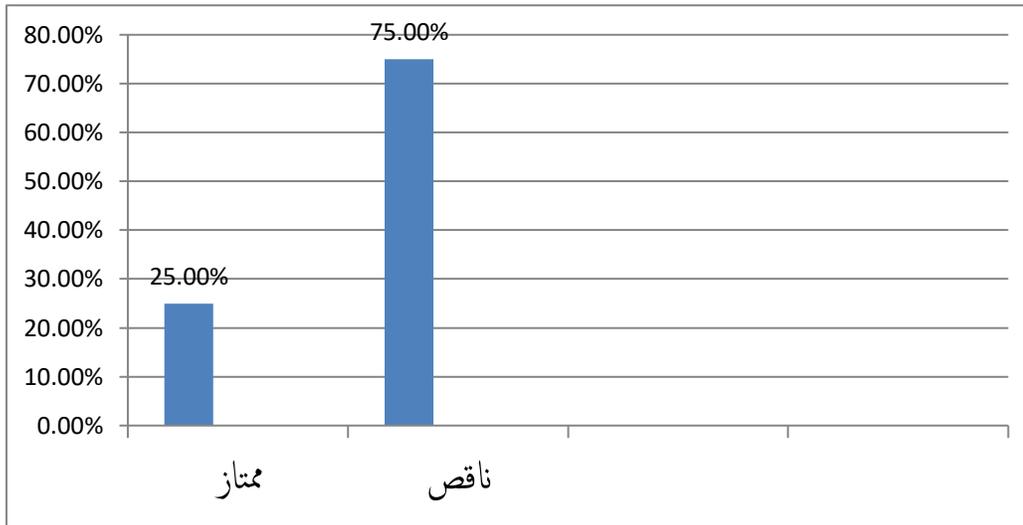
من الجدول ٣ يتبين لنا أن عدد الطلاب ٢٠، يتم الحصول على متوسط القيمة ٥٩,٥ مع أدنى درجة ٤٠ وأعلى درجة ٨٠. حيث يوجد الطلاب الذين حصلوا على درجات أقل من معايير نتيجة الاكتمال KKM ١٥ طالبا (غير مكتمل) وحصلوا على درجات أعلى من معايير نتيجة الاكتمال KKM ٥ طلاب (مكتمل).

الجدول ٤ : المعايير الكلاسيكية لدرجات الطلاب في التعليم للدور الأول

الدور	النتيجة	المجموع الكلي	ممتاز	ناقص	المؤية
	$٧٠ \leq$	١٥		✓	%٧٥
	$٧٠ >$	٥	✓		%٢٥
	المجموع الكلي	٢٠			%١٠٠

بناء على الجدول السابق، كان عدد الطلاب الذين تحصلوا نتائجهم التعليمية بناء على معايير نتيجة الاكتمال (KKM) ٥ طلاب فقط بنسبة ٢٥%، وعدد الطلاب الذين لم يحصلوا نتائجهم التعليمية اعتماد على معايير نتيجة الاكتمال (KKM) ١٥ طالبا بالنسبة المئوية ٧٥%. لمزيد من التفصيل يمكن رؤيتها في الرسم البياني التالي.

الرسم البياني ١ مستوى اكمال نتائج تعليم طلاب الصف الأول ١ في الدور الأول



ج- الملاحظة

بناء على نتائج الملاحظات في الدور الأول، كانت عملية التعليم والتعلم بتطبيق طريقة القواعد والترجمة لا تنمي رغبة الطلاب في القراءة العربية وأكثرهم ناقصون فيها و حصلوا على درجة أقل من معايير نتيجة الاكتمال KKM وهي ٧٠.

لمعرفة نشاط الباحث في الدور الأول، يمكن رؤيته في الجدول التالي :

الجدول ٥ : ورقة ملاحظة نشاط الباحث في الدور الأول

البيان	لا	نعم	المقدر	الرقم
		✓	يعد الباحث خطة عملية التعليم وأدوات وسيلة التعليم	١
		✓	يلقي الباحث أهداف التعليم	٢
		✓	يدافع الباحث الطلاب للتعلم	٣
		✓	يشرح الباحث المادة	٤
		✓	يطرح الباحث أسئلة الإجابة التي لا يعرفها الطلاب	٥
		✓	يوزع الباحث أوراق عمل الطلاب	٦

البيان	لا	نعم	المقدر	الرقم
		✓	يوجه الباحث الطلاب في العمل على أوراق عمل الطلاب	٧
		✓	يعطي الباحث أسئلة الاختبار إلى الطلاب	٨
		✓	يعطي الباحث استنتاجات من المادة التي درسها الطلاب	٩
		✓	يستخدم الباحث الوقت وكفاءة الوقت	١٠

يظهر من هذا الجدول، تم تنفيذ جميع أنشطة الباحث في عملية التعليم في الدور الأول.

وأما لمعرفة نشاط الطلاب في الدور الأول فيمكن رؤيته في الجدول التالي :

الجدول ٦ : ورقة ملاحظة نشاط الطلاب في الدور الأول

البيان	لا	نعم	المقدر	الرقم
		✓	يعد الطلاب الأدوات الدراسية	١
		✓	يستمتع الطلاب أهداف التعليم التي يشرحها المدرس	٢
		✓	يلاحظ الطلاب نص القراءة	٣
	✓		يسأل الطلاب ما لا يفهمون	٤
	✓		الطلاب متحمسون في تعلم نص القراءة	٥
		✓	يشارك الطلاب بنشاط في عملية التعليم	٦
		✓	يجيب الطلاب أسئلة الاختبار	٧
		✓	يستنتج الطلاب	٨
		✓	حدوث التعليم النشاطي	٩

تم تنفيذ جميع أنشطة الطلاب في الجدول السابق تكون عملية التعليم في الدور الأول ليست ناجحة.

د- الانعكاس

بناء على نتائج ملاحظات الباحث في الدور الأول، تدل على أن أكثر الطلاب لا يحصلون على معايير نتيجة الاكتمال KKM لأنهم لا يستوعبون مادة القراءة ولا يسألون ما لا يفهمون وهم ليسوا متحمسين في مشاركة مادة القراءة. ولهذا يريد الباحث أن يستمر التعليم إلى الدور الثاني.

٢- تعليم الدور الثاني

تم إجراء هذا البحث لتطبيق طريقة القواعد والترجمة لتنمية مهارة القراءة عند طلاب الصف الأول ١ بالمدرسة العالية الإسلامية الحكومية ٤ فيدي. تم إجراء هذا البحث من خلال دورين. حيث تم الحصول على نتائج هذه الدراسة من جمع البيانات باستخدام أدوات البحث من أوراق عمل الطلاب (LKS)، وأسئلة الاختبار، وورقة ملاحظة لنشاط الطلاب وورقة ملاحظة لنشاط الباحث. أما نتائج البحث فهي كما يلي :

أ- التخطيط

تم إجراء للدور الأول في ٢٧ يناير ٢٠٢٣ لدى طلاب الفصل الأول (١) بالمدرسة العالية الإسلامية ٤ فيدي حيث كان عددهم ٢٠ طالبا وعرض المادة "الهوية" بتطبيق طريقة القواعد والترجمة.

في هذه المرحلة، يكون التخطيط الذي يعده الباحث للدور الثاني بشكل إعداد خطة عملية التعليم (RPP) وأوراق عمل الطلاب (LKS) وأدوات التقييم بشكل اختبار نهائي وأوراق الملاحظة لنشاط الباحث وأوراق الملاحظة لنشاط الطلاب.

ب- الإجراء

مهارة تطويرية	الزمان	الأنشطة
استيعاب معرفي	١٥ دقيقة	أ- مرحلة التمهيد والمقدمة • بدأ المدرس السلام والتحية وقراءة أسماء الطلاب لمعرفة حضورهم

	٧٥ دقيقة	<ul style="list-style-type: none">• سأل المدرس عن الموضوع السابق كل فرد <p>ب- مرحلة الأنشطة التعليمية</p> <ul style="list-style-type: none">• يشرح المدرس كيفية تنفيذ عملية أنشطة الممارسة• يطلب المدرس الطلاب على ملاحظة نص القراءة• يسأل الطلاب عن المفردات التي لا يفهمونها
	١٠ دقيقة	<ul style="list-style-type: none">• يقرأ الطلاب نص القراءة ويترجمونه عن الموضوع "الهواية"• يشرح المدرس أدوات الاستفهام <p>ج- مرحلة الاختتام</p> <ul style="list-style-type: none">• يستنتج الطلاب المادة• يختتم المدرس ويسلم على الطلاب ويخرج من الفصل

بعد الانتهاء من عملية التعليم والتعلم، تفحص الباحث نتائج الطلاب لمعرفة مدى قدرتهم على المواد التي أعطاها الباحث لمعرفة اكتمال من الدور الثاني ونتائجها:

الجدول ٧: قيمة نتائج الطلاب من الدور الثاني

الرقم	الاسم	النتيجة	البيان	
			ممتاز	ناقص
١	أوفا مولديا	٩٠	✓	
٢	داشيفا أمارا	٨٠	✓	
٣	حميراء	٧٠	✓	
٤	خزيبي	٧٠	✓	

البيان	النتيجة	الاسم	الرقم
	٨٠	مكيال الأقصى	٥
	٨٠	محمد الفريض	٦
	٧٠	محمد إدريس	٧
	٨٠	محمد رافي	٨
✓	٦٠	نيل الإناية	٩
	٨٠	نقيا الزهري	١٠
	٩٠	نور عاشقين	١١
	٨٠	نور العزك	١٢
	٨٠	نزول الحسنى	١٣
	٧٠	سوسان نافسة	١٤
	٨٠	شيرة النجوى	١٥
	٨٠	شريفة القيطا	١٦
	٨٠	الفا نازلا	١٧
	٩٠	زكية نافسة	١٨
	٨٠	زرة النفيس	١٩
✓	٦٠	نزيرا مشهورة	٢٠
٢	١٨	المجموع الكلي	
%١٠	%٩٠		
		٧٧,٥	

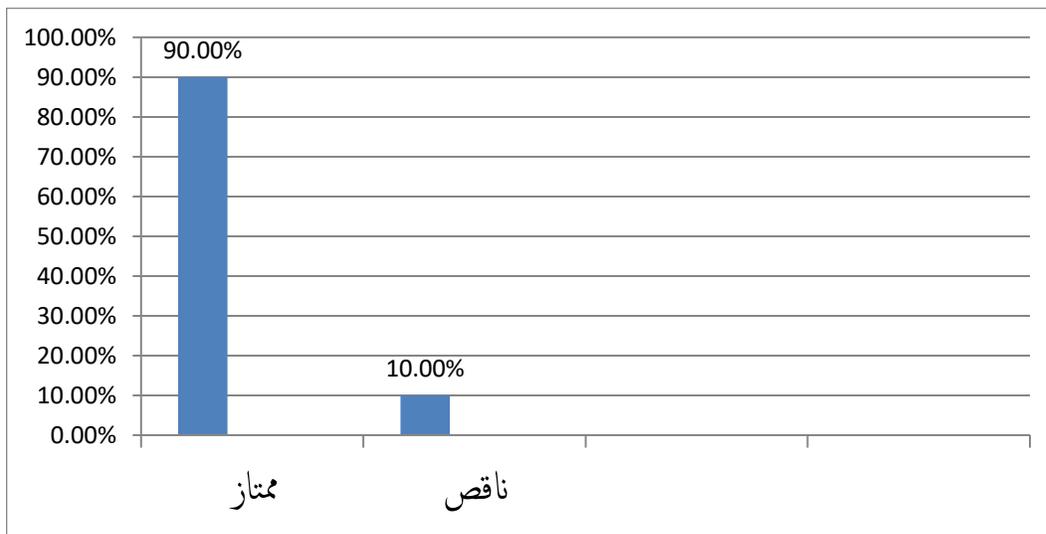
من الجدول ٧ يتبين لنا أن عدد الطلاب ٢٠ طالبا يتم الحصول على متوسط القيمة ٧٧,٥ مع أدنى درجة ٦٠ وأعلى درجة ٩٠. حيث يوجد الطلاب الذين حصلوا على درجات أقل من معايير نتيجة الاكتمال KKM طالبان (غير مكتمل) وحصلوا على درجات أعلى من معايير نتيجة الاكتمال KKM ١٨ طالبا (مكتمل).

الجدول ٨ : المعايير الكلاسيكية لدرجات الطلاب في التعليم للدور الأول

الدور	النتيجة	المجموع الكلي	ممتاز	ناقص	المئوية
	$70. \leq$	٢		✓	%١٠.
	$70. >$	١٨	✓		%٩٠.
	المجموع الكلي	٢٠.			%١٠٠.

اعتمادا على الجدول السابق، كان عدد الطلاب الذين تحصلوا نتائجهم التعليمية بناء على معايير نتيجة الاكتمال (KKM) ١٨ طالبا بنسبة ٩٠%، وعدد الطلاب الذين لم يحصلوا نتائجهم التعليمية اعتماد على معايير نتيجة الاكتمال (KKM) طالبان بالنسبة المئوية ١٠%. لمزيد من التفصيل يمكن رؤيتها في الرسم البياني التالي.

الرسم البياني ٢ مستوى اكمال نتائج تعليم طلاب الصف الأول ١ في الدور الثاني



ج- الملاحظة

بناء على نتائج الملاحظات في الدور الثاني، كانت عملية التعليم والتعلم بتطبيق طريقة القواعد والترجمة تنمي رغبة الطلاب في القراءة العربية وهم متحمسين فيها. يمكن رؤية الدرجات التي حصل عليها الطلاب في الدور الثاني قد زادت، حيث أن ١٨ طالبا تكون درجتهم أعلى من معايير نتيجة الاكتمال KKM (مكتمل).

الجدول ٩ : ورقة ملاحظة نشاط الباحث في الدور الثاني

البيان	لا	نعم	المقدر	الرقم
		✓	يعد الباحث خطة عملية التعليم وأدوات وسيلة التعليم	١
		✓	يلقي الباحث أهداف التعليم	٢
		✓	يدافع الباحث الطلاب للتعلم	٣
		✓	يشرح الباحث المادة	٤
		✓	يطرح الباحث أسئلة الإجابة عن التي لا يعرفها الطلاب	٥
		✓	يذيع الباحث أوراق عمل الطلاب	٦
		✓	يوجه الباحث الطلاب في العمل على أوراق عمل الطلاب	٧
		✓	يعطي الباحث أسئلة الاختبار إلى الطلاب	٨
		✓	يعطي الباحث استنتاجات من المادة التي درسها الطلاب	٩
		✓	يستخدم الباحث كفاءة الوقت	١٠

يظهر من هذا الجدول، تم تنفيذ جميع أنشطة الباحث في عملية التعليم في الدور الثاني.

وأما لمعرفة نشاط الطلاب في الدور الثاني فممكن رؤيته في الجدول التالي :

الجدول ١٠ : ورقة ملاحظة نشاط الطلاب في الدور الثاني

البيان	لا	نعم	المقدر	الرقم
		✓	يعد الطلاب الأدوات الدراسية	١
		✓	يستمتع الطلاب أهداف التعليم التي يشرحها المدرس	٢
		✓	يلاحظ الطلاب نص القراءة	٣
		✓	يسأل الطلاب ما لا يفهمون	٤
		✓	الطلاب متحمسون في تعلم نص القراءة	٥
		✓	يشارك الطلاب بنشاط في عملية التعليم	٦
		✓	يجيب الطلاب أسئلة الاختبار	٧
		✓	يستنتج الطلاب	٨
		✓	حدوث التعليم النشاطي	٩

تم تنفيذ جميع أنشطة الطلاب في الجدول السابق تكون عملية التعليم فعالة في الدور الثاني وناجحة.

د- الانعكاس

بناء على نتائج ملاحظات الباحث في الدور الثاني، تدل على أن أكثر الطلاب يحصلون على معايير نتيجة الاكتمال KKM لأنهم يستوعبون مادة القراءة يسألون ما لا يفهمون وهم متحمسون في مشاركة مادة القراءة. ولهذا يستنتج الباحث أن عملية التعليم والتعلم في مهارة القراءة بتطبيق طريقة القواعد والترجمة فعالة وتوقف التعليم حتى الدور الثاني.

مناقشة نتائج البحث

١- تعليم الدور الأول

"استخدام وسائل نص القصة لترقية مهارة القراءة: (دراسة إجرائية في نور الرشاد العزيفية Syarifah Rahmi, 2022). JURNAL AL-IHDA: Media Ilmiah Bahasa Arab 10.1 (2022): 15-37. (سجلي).

إيمان سحتوت وزينب عباس جعفر، *إستراتيجيات التدريس الحديثة، الطبعة الأولى (الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠١٤)*

رشدي أحمد طعيمة، *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الجزء الأول، القسم الأول (مكة : جامعة أم القرى، ١٩٨٦)*

علي أحمد مذكور، *تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الشواف، ١٩٩١م)*
كامل عبد السلام الطروانة، *المهارات الفنية في الكتابة والقراءة والمحادثة، الطبعة الأولى (عمان: دار أسامة للنشر، ٢٠١٢)*

محمد عبد العزيز الربيعي وهدى محمد إمام صالح، *الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية الأسس والتطبيق، الطبعة الأولى (الرياض: دار الزهراء، ٢٠١٢)*